

vergezeld van een vertaling in één van de drie landstalen, die op kosten van de aanvrager door een beëdigd vertaler is gemaakt.

Brussel, 12 februari 2004.

B. ANCIAUX

dans une des trois langues nationales, établie, aux frais du demandeur, par un traducteur juré.

Bruxelles, le 12 février 2004.

B. ANCIAUX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2004 — 1070

[C — 2004/14033]

12 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit betreffende de modaliteiten voor het indienen van een aanvraag tot machtiging voor de ingebruikneming van subsystemen van structurele aard die deel uitmaken van het conventionele trans-Europese spoorwegsysteem

De Minister van Mobiliteit,

Gelet op het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de interoperabiliteit van het conventionele trans-Europese spoorwegsysteem, inzonderheid op artikelen 23 en 33;

Gelet op de hoogdringendheid gerechtvaardigd door :

— de noodzaak om de aan de lid-Staten toegekende omzettingstermijn te eerbiedigen of om op zijn minst de overschrijding ervan binnen de perken te houden, teneinde te vermijden dat de vertraging tot gevolg zou hebben dat de Europese Commissie een procedure tot ingebrekestelling tegen de Belgische Staat zou inzetten wegens niet omzetting van de richtlijn 2001/16/EG van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de interoperabiliteit van het conventionele trans-Europese spoorwegsysteem en dat de verantwoordelijkheid van de Staat niet in het geding zou komen voor het niet naleven van zijn verplichtingen;

— de noodzaak om onmiddellijk over duidelijke uitvoeringsregels te beschikken betreffende de modaliteiten voor het indienen van de aanvraag om machtiging voor de ingebruikneming van subsystemen van structurele aard die deel uitmaken van het conventionele trans-Europese spoorwegsysteem;

— de noodzaak om onmiddellijk alle maatregelen te treffen die toelaten een hoge veiligheidsgraad voor het spoorverkeer te waarborgen;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996,

Besluit :

Artikel 1. De aanvraag tot machtiging voor de ingebruikneming van een subsysteem van structurele aard dat deel uitmaakt van het conventionele trans-Europese spoorwegsysteem, wordt per aangetekende brief met ontvangstbewijs gestuurd naar de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, Directoraat-generaal Vervoer te Land, Directie Spoorvervoer, Kantersteen 12, te 1000 Brussel.

Art. 2. De aanvraag tot machtiging voor de ingebruikneming gaat vergezeld van het technisch dossier bedoeld in artikel 23 van het bovengenoemde koninklijk besluit van 15 mei 2003.

Art. 3. De aanvrager verstrekt op verzoek van het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, Directie Spoorvervoer, alle inlichtingen die het mogelijk maken om te beoordelen of een subsysteem van structurele aard dat deel uitmaakt van het conventionele trans-Europese spoorwegsysteem in overeenstemming is met de bepalingen van het bovengenoemde koninklijk besluit van 15 mei 2003.

Art. 4. § 1. De documenten en stukken overgezonden door de aanvrager in het kader van dit besluit dienen te bestaan uit één origineel en twee kopieën.

§ 2. Alle documenten en stukken die door de aanvrager in het kader van dit besluit in een buitenlandse taal worden overgezonden, met uitzondering van de zuiver technische specificaties, moeten worden vergezeld van een vertaling in één van de drie landstalen, die op kosten van de aanvrager door een beëdigd vertaler is gemaakt.

Brussel, 12 februari 2004.

B. ANCIAUX

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2004 — 1070

[C — 2004/14033]

12 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel relatif aux modalités d'introduction de la demande d'autorisation de mise en service des sous-systèmes de nature structurelle constitutifs du système ferroviaire transeuropéen conventionnel

Le Ministre de la Mobilité,

Vu l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire transeuropéen conventionnel, notamment les articles 23 et 33;

Vu l'urgence motivée par :

— la nécessité de respecter le délai de transposition accordé aux Etats membres ou tout au moins pour maintenir son dépassement dans de strictes limites, afin d'éviter que tout retard ait pour conséquence l'ouverture par la Commission européenne, d'une procédure à l'encontre de la Belgique pour non transposition de la directive 2001/16/CE du Parlement européen et du Conseil relative à l'interopérabilité du système ferroviaire transeuropéen conventionnel et que la responsabilité de l'Etat ne puisse être mise en cause pour manquement aux obligations lui incombant;

— la nécessité de disposer immédiatement de règles d'exécution précises en ce qui concerne les modalités d'introduction de la demande d'autorisation de mise en service des sous-systèmes de nature structurelle constitutifs du système ferroviaire transeuropéen conventionnel;

— la nécessité de prendre immédiatement toutes les mesures qui permettent de garantir un haut degré de sécurité des circulations ferroviaires;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. La demande d'autorisation de mise en service d'un sous-système de nature structurelle constitutif du système ferroviaire transeuropéen conventionnel est adressée, par envoi recommandé, avec accusé de réception, au Service public fédéral Mobilité et Transports, Direction générale Transport terrestre, Direction Transport par Rail, Cantersteen 12, à 1000 Bruxelles.

Art. 2. La demande d'autorisation de mise en service est accompagnée du dossier technique visé à l'article 23 de l'arrêté royal du 15 mai 2003 précité.

Art. 3. Le demandeur fournit, sur demande de la Direction générale Transport terrestre du Service public fédéral Mobilité et Transports, Direction Transport par Rail, toutes les informations permettant d'apprécier la conformité d'un sous-système de nature structurelle constitutif du système ferroviaire transeuropéen conventionnel avec les dispositions de l'arrêté royal du 15 mai 2003.

Art. 4. § 1^{er}. Les documents et pièces transmis par le demandeur dans le cadre du présent arrêté doivent être constitués d'un original et de deux copies.

§ 2. Tous documents et pièces en langue étrangère à l'exception de spécifications purement techniques, transmis par le demandeur dans le cadre du présent arrêté, doivent être accompagnés d'une traduction dans une des trois langues nationales, établie, aux frais du demandeur, par un traducteur juré.

Bruxelles, le 12 février 2004.

B. ANCIAUX